

Р.Р. Алимова, Р.А. Гонсалес

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО В ВУЗЕ В КОНТЕКСТЕ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА

Рассматриваются особенности преподавания испанского языка в высшей школе в свете реализации компетентностного подхода. Выявлены роль и важность формирования комплексной системы компетенций при обучении испанскому языку как второму иностранному в вузе в актуальных условиях, проанализированы возможности их дифференциации, выявлены корреляции развития определенных компетенций и возникающих проблем у выпускников в ходе обучающего процесса и по завершении вуза. Сделан вывод о том, что обучение испанскому языку как второму иностранному в вузе должно осуществляться в интеграции компетентностного, коммуникативно-деятельностного и металингвистического и межкультурного подходов к формированию компетенций будущих выпускников.

Ключевые слова: второй иностранный язык, обучение второму иностранному языку, испанский язык в вузе, вуз, высшая школа, компетентностный подход, испанский язык как второй иностранный.

R.R. Alimova, R.A. Gonzalez

FEATURES OF TEACHING SPANISH AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE AT A UNIVERSITY IN THE CONTEXT OF THE COMPETENT DEVELOPMENT

The article discusses the features of Spanish language teaching in higher education in the light of the implementation of a competent approach. The role and importance of the formation of complex competence system in the study of Spanish as a second foreign language at a university in current conditions was revealed, the possibilities of their differentiation were analyzed, correlations of the development of certain competencies and emerging problems among graduates during the teaching process and after graduation were revealed. The authors concluded that Spanish as the second foreign language at the university should be taught in the integration of competent, communicative-activity and metalinguistic and intercultural approaches to the formation of the competencies of future graduates.

Keywords: the second foreign language, teaching foreign language as a second, Spanish in higher education institution, higher education institution, the higher school, competence-based approach, Spanish as the second foreign language.

Вопросы, связанные с повышением качества обучения иностранным языкам в системе российской высшей школы и подготовки выпускников нового уровня и формата, ориентированных на свободное профессиональное и социальное вза-

имодействие в современном поликультурном обществе, на протяжении многих десятилетий находятся в центре внимания современной науки и практики, не теряя своей значимости. Актуальность подобных исследований обусловлена активной

Особенности преподавания испанского языка как второго иностранного в вузе
в контексте компетентностного подхода

Алимова Рушания Рашитовна

кандидат филологических наук, доцент ВАК, доцент кафедры испанского языка. Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД Российской Федерации, Москва. Сфера научных интересов: дискурс, медийный дискурс, лингвокультурология, лексическая семантика, когнитивная лингвистика, методика преподавания иностранного языка. Автор более 20 опубликованных научных работ.

Электронная почта: ralimova@mail.ru

Гонсалес Роза Альфонсовна

старший преподаватель кафедры испанского языка. Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД Российской Федерации, Москва. Сфера научных интересов: дискурс, медийный дискурс, лингвокультурология, методика преподавания иностранного языка. Автор 7 опубликованных научных работ.

Электронная почта: rosita55@mail.ru

интеграцией России в мировое образовательное пространство, в Болонский процесс, который не только выступает как очередной этап в процессе общеевропейской интеграции, но и отвечает тенденциям активно изменяющегося и повышающего свои требования российского рынка труда. В связи с этим российская система иноязычного образования на протяжении последних лет претерпевает процессы кардинального реформирования и обновления: значительное внимание уделяется совершенствованию языковой подготовки в высшей школе с учетом различных профилей обучения, развитию традиционных и разработке инновационных методик формирования личностных качеств будущих выпускников через обучение иностранному языку, апробации современных технологий, средств и других инструментов обучения, способствующих погружению обучающихся в языковую среду, максимально приближенную к аутентичной, и так далее. При этом объединяющим фактором является конечный результат языкового обучения, предполагающий

непрерывное формирование у студентов комплекса профессиональных и лично значимых компетенций, трансформирующихся к концу обучения в систему устойчивых компетентностей как результат овладения обучающимися определенным набором способов деятельности, востребованных работодателем [5, с. 34].

Особенно важны данные вопросы и проблемы для сферы преподавания испанского языка как второго иностранного в российских вузах. Спрос на рынке образовательных услуг и рынке труда на подготовку специалистов, владеющих в совершенстве испанским языком, в последние годы неуклонно растет. По данным института Сервантеса и испанского издания ABC.es, по состоянию на 2018–2020 годы испанский язык является четвертым языком на планете по количеству говорящих на нем людей [14]. По мнению экспертов, в настоящее время «испанский язык является четвертым по востребованности иностранным языком в России в системе средней школы» [14], а в российских вузах испанский язык «второй по востребован-

ности язык после английского». И если внимание абитуриентов к другим языкам (исторически установившимся в нашей стране фаворитам – английскому, немецкому, французскому) в целом не увеличивается, то в случае с испанским языком, по оценкам специалистов, наблюдается тенденция к непрерывному его росту [14]. Этим обусловлена актуальность рассматриваемой темы.

Изучение испанского языка в качестве второго иностранного, как свидетельствует педагогическая практика, играет важную роль в формировании дополнительной мотивации к овладению специальными предметами в вузе и формированию не только языковых, но и профессиональных, предметных компетенций у обучающихся. Положительные результаты изучения испанского как второго иностранного языка создают ситуацию успеха и способствуют формированию положительного отношения к учебной, а также будущей профессиональной деятельности, поскольку изучение языка происходит в так называемой предпрофессиональной образовательной среде, создающейся в вузе, осуществляется многостороннее погружение в нее не только в российском, но и в зарубежном профессиональном контексте и языковой, культурной среде.

В подобных условиях высшие учебные заведения России находятся в активном поиске новых направлений для решения проблемы организации эффективных дидактических условий и повышения уровня владения испанским как вторым иностранным языком будущими выпускниками, формирования высокого уровня профессиональных языковых компетенций у обучающихся. Однако эти проблемы еще недостаточно детально и комплексно отражены в научно-методических работах отечественных исследователей – как лингвистов, так

и педагогов, занимающихся вопросами модернизации системы иноязычного обучения в целом и преподавания второго языка как иностранного в российской высшей школе в частности. Доминанту в работах исследователей по-прежнему составляет английский язык, вопросы разработки теории и методики преподавания которого заметно довлеют над испанским языком. В результате педагогу испанского языка в вузе при решении вопросов компетентностного развития будущих выпускников приходится чаще всего заниматься адаптацией общедидактических положений и разработок коллег-практиков, российских и зарубежных, к общим положениям европейских стандартизационных документов и компетентностных шкал, так как в содержании нового поколения федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (далее – ФГОС ВПО), несмотря на постоянное обновление, преподаватель иностранного языка сталкивается с общими категориями, размытыми формулировками и недостаточно разработанной базой компетенций для обучающихся.

Нужно отметить, что перечень компетенций современного выпускника вуза в предметной области «Иностранный язык» представляет собой дискуссионный вопрос: какая-либо единая классификация в данной области отсутствует, и существующие системы компетенций отличаются вариативностью. В последних государственных стандартах ВПО заложен новый подход к проектированию результатов образования и определению содержания квалификации ступеней бакалавр-магистр в разрезе рабочей нагрузки, уровня, результатов обучения, дифференциации компетенций и профиля специалистов. В них представлены проектируемые компетентностные результаты освоения предмета «Иностран-

Особенности преподавания испанского языка как второго иностранного в вузе
в контексте компетентностного подхода

ный язык» для студентов различных специальностей. Анализ содержания стандартов и рабочих образовательных программ показывает, что в их рамках в качестве основных в целом дифференцированы такие группы компетенций, как общекультурные и профессиональные.

Следует подчеркнуть тот факт, что заданные в компетентностном формате и деятельностной форме требования к выпускнику вуза, учтенные в его профессиональной модели требованиями ФГОС ВПО, еще не в полной мере коррелируют с общими направлениями и концептуальными положениями программных документов Евросоюза. Так, в проекте «Tuning» («Настройка образовательных структур в Европе») [15] как пилотном общеевропейском методическом документе систематизирован перечень из 85 значимых компетенций, объединенных в три ключевые категории: инструментальные, межличностные и системные. В свою очередь в Европейской системе классификаций [11] в систему ключевых входят следующие компетенции выпускника вуза, изучающего иностранный язык: когнитивная (знание как понимание); функциональная (умения и ноу-хау, знание как действие); личностная; коммуникативная; этическая и культурологическая, предполагающие наличие определенных личностных и профессиональных ценностей, этических воззрений и культурных знаний, умение владения ими в определенных ситуациях.

В предметной области «Иностранный язык» данные компетенции, по мнению ряда специалистов, можно объединить такой интегральной категорией, как языковая компетенция. Определяя содержание данной компетенции, И.А. Зимняя характеризует ее как «потенциал лингвистических и лингвокультурологических знаний человека, <...> позволяющих пользоваться

системой языка и иноязычной культуры для целей коммуникации» [4, с. 38]. В то же время ряд авторов видят подобный интегрирующий потенциал в коммуникативной компетенции, включая в нее языковую и другие составляющие. Наш личный исследовательский опыт с позиции лингвистического подхода свидетельствует о целесообразности детальной дифференциации компетенций обучающихся, так как в этом случае преподаватель получает более широкие возможности для мониторинга и оценки их уровня развития на всем протяжении обучающего процесса, а также для более комплексной и целевой разработки содержания обучения в зависимости от тех или иных задач и пробелов в компетентностном развитии у студентов.

Использование стандартных категорий (ФГОС, Европейской шкалы оценивания) при проектировании авторских рабочих программ обеспечивает большую степень прозрачности содержания курсов испанского как второго иностранного языка. Однако в то же время это никак не ограничивает возможности преподавателей второго иностранного языка по разработке авторских систем компетенций, их дескрипторов и соответствующих уровней формирования, в особенности лексической и грамматической компетенций [1, с. 233].

В системе высшего образования на уровне бакалавриата и магистратуры предусмотрено компетентностное овладение обучающимися вторым иностранным языком на коммуникативно достаточном уровне, позволяющем им осуществлять активное взаимодействие с другими участниками в социальном и профессиональном коммуникационном пространстве. Тем не менее многие выпускники вузов, изучающие испанский язык как второй иностранный, испытывают языковые трудности

в ситуациях межкультурного профессионального общения, представлении своих наработок, своего портфолио и резюме при приеме на работу в зарубежную компанию и так далее, несмотря на положительные оценки в ходе обучения по программам бакалавриата и магистратуры и даже в ходе дальнейшей практики по программе аспирантуры. Во многом наличие данной проблемы мы связываем с недостаточной корреляцией системы компетенций, задача формирования которых ставится в современном вузе при обучении испанскому языку как второму иностранному, с реальной практикой и требованиями сегодняшнего рынка труда, а также с недостаточной детализацией и содержательной разработкой спектра необходимых компетенций, которые должны иметь выраженный коммуникативный и деятельностно-профессиональный характер. Через некоторое время после завершения обучения в вузе, где система изучения второго языка была непрерывной и регулярной, относительно комплексной, приближенной (в идеале) к аутентичной языковой среде (за счет как минимум тех же упражнений активного характера, высокой доли практики аудирования, проектной деятельности, в том числе международного плана, моделирования ситуаций межкультурного социального и профессионального общения), складывается ситуация, когда у выпускников часто оказываются утраченными полученные компетенции (коммуникативная, лингво-социокультурная, когнитивная, функциональная – как самые базовые, не говоря о профессионально ориентированных, например переводческой). Контроль оценки уровня владения испанским как вторым иностранным языком по общеевропейской шкале через полгода-год по завершении вуза демонстрирует, что к активному языковому взаимодействию при решении

профессиональных задач готовы не более 20% выпускников (уровни B2–C1), испытывая трудности в понимании речи носителей языка из-за отсутствия практики и прогрессирующей утери наработанного лексического вокабуляра, проблем, связанных с употреблением необходимых грамматических конструкций. Речь идет о недостаточной сформированности функциональной компетентности, которая часто игнорируется практикующими преподавателями как отдельный компонент для оценки результатов обучения студентов (будучи интегрированной в коммуникативную). Сегодня очевидна необходимость оптимизации процесса формирования у студентов вуза грамматической и лексической компетенций, разработка и внедрение инновационных методик и технологий, обеспечивающих комплексное овладение данными компонентами. Очевидно, что речь в данном случае должна идти об уровне методике обучения, которая основывается на учете языковой сложности испанского языка, сходств и различий с лексическими и грамматическими, фонетическими и другого рода лингвистическими явлениями первого иностранного языка.

Самостоятельное поддержание необходимого уровня компетентности и ее непрерывное повышение у обучающегося как во время, так и по завершении обучения в вузе возможно лишь при условии высокой мотивации, сформированной в процессе обучения в высшей школе, а также при сложившейся практике самооценки, если будущий специалист получил положительный языковой опыт использования испанского как иностранного языка (успешная реализация индивидуального или группового международного проекта, участие в международной научно-практической конференции, летней языковой школе, международном обмене и др.). Ис-

Особенности преподавания испанского языка как второго иностранного в вузе
в контексте компетентностного подхода

панский язык в отечественных условиях не настолько часто встречается в окружающей социальной среде, как, например, английский язык. В связи с этим важную роль в обучении испанскому языку как второму иностранному в вузе играет развитие мотивационно-рефлексивной и самообразовательной компетенций студентов, задачи формирования которых должны играть не менее важную роль в содержании образовательных программ.

Проблемы компетентностного развития выпускников современного вуза, изучающих второй иностранный язык, приобретают все большую значимость в контексте изменяющихся отраслевых требований к будущему специалисту. Известно, что для реализации коммуникативных намерений обучающийся использует общие компетенции, среди которых ведущую роль играют коммуникативные. К ним следует отнести лингвистическую и речевую (дискурсивную) компетенции, а также лингвосоциокультурную компетенцию. В свою очередь в составе лингвистической компетенции для изучающих испанский язык как второй иностранный традиционно выделяют такие группы компетенций, как «лексическая, грамматическая, семантическая, фонологическая, орфографическая и орфоэпическая» [9, с. 12].

Овладение испанским как вторым иностранным языком не может происходить без взаимодействия с первым (чаще всего английским или же французским, немецким языком). Исследования свидетельствуют, что с языковой точки зрения на эффективность формирования компетенций у обучающихся, их сохранение и поддержание на высоком уровне влияют также процессы «наложения и смешения языковых явлений» (интерференция), вызывающие большое количество ошибок у обучающихся, многие из которых могут

принять устойчивый характер [3, с. 80].

Эффективность коррекции проблем, вызванных процессами интерференции, носит индивидуальный характер, так как зависит от личностных качеств обучающихся и уровня сформированности их языковых компетенций. К числу положительных факторов относится опора на социальный, когнитивный и языковой учебный опыт студентов, приобретенный ими при изучении родного и первого иностранного языков.

Одним из важнейших методических принципов в преподавании испанского языка как второго иностранного в вузе является учет не только первого иностранного, но и родного языка обучающихся. Именно сходства и различия, существующие в изучаемых парах языка, определяют объем и порядок предъявления учебного материала по испанскому языку. Основным недостатком имеющихся на российском образовательном рынке пособий по испанскому языку является ориентированность на поиски аналогий между иностранным и родным языком, в то время важнейший принцип «дифференциации признаков при сопоставлении фонологических, лингвистических, лексических систем» часто игнорируется или отражается недостаточно [9, с. 13]. Преподавателю хорошо известно, насколько сложно сформировать у обучающихся правильное произношение или употребление таких фонем, лексических единиц или грамматических явлений, которые имеют незначительные, частичные различия с практикой родного языка студентов. Основываясь на принципе аналогии, студенты уверены, что для их употребления в иностранном языке им не требуются дополнительные учебные усилия. В результате, как свидетельствуют наши наблюдения, мы имеем дело с наибольшим количеством ошибок в сфере интерференции. Преодолеть их

преподавателю испанского языка как второго иностранного может помочь метод сквозных аналогий, который затем помогает концентрировать внимание студентов на наиболее проблемных областях, а также формирование комплекса активных упражнений, основанных на перечнях типичных лексико-грамматических ошибок и на исследованиях авторов о субординативном мультилингвизме (трилингвизме), образующемся при овладении обучающимися вторым иностранным языком (с учетом интерференции с родным языком). Подобные исследования в контексте коммуникативной парадигмы достаточно широко представлены в отечественной лингвистической и педагогической науке в последние десятилетия (Н.В. Барышников, Е.Ф. Косиченко, Е.А. Савчук, Н.В. Хомович, Е.А. Шеховцева, А.В. Щепилова и др.).

Вышесказанное свидетельствует о том, что формирование билингвальной коммуникативной компетенции в ходе изучения испанского языка как второго иностранного в вузе происходит неразрывно с когнитивной, лингвистической компетентностью и может осуществляться более эффективно при применении контрастивно-сопоставительного подхода при объяснении грамматических явлений, введении новых лексических единиц, описании социокультурного и социолингвистического контекста речевых действий, поощрении исследовательско-поисковой деятельности обучающихся, направленной на ассоциативное сравнение, сравнительный анализ на основе принципа аналогии или противоположности.

Не менее важное значение с языковой точки зрения при подготовке будущих специалистов в ходе изучения испанского языка как второго иностранного в вузе имеет социокультурный аспект [6, с. 6]. В связи с этим мы полагаем необходимым уделять особое внимание формированию лингво-

социокультурной компетенции студентов при обучении испанскому языку как второму иностранному. Она должна включать лингвострановедческий компонент (овладение студентами лексикой с национально-культурной семантикой, формирование умений ее применения в социокультурно обусловленных ситуациях); социально-психологический компонент (овладение обучающимися социальными и культурными моделями поведения и возможностями их использования в ходе коммуникации); социолингвистический компонент (освоение языковых особенностей социолектов и диалектов); этнокультурный компонент (этнокультурный фон, знание о политических и правовых институтах общества; знание истории, символов, обычаев, традиций страны изучаемого языка).

Подчеркнем, что обучение испанскому языку как второму иностранному с позиции языкового подхода не может протекать эффективно без овладения обучающимися межкультурной компетенцией, так как изучение языка происходит наиболее плодотворно в межкультурном контексте. На занятиях по иностранному языку студент знакомится с иноязычной культурой, у него формируются коммуникативные навыки поведения/реагирования в той или иной контекстуально обусловленной ситуации общения в иноязычной среде, имея при этом в качестве знаниевого и компетентностного багажа ранее освоенные родной и первый иностранный языки, сравнивая полученную информацию с имеющимся у него опытом [8, с. 425]. Контекстуализация языковых форм, как свидетельствуют практические исследования, «помогает избежать прагматических и социолингвистических ошибок в испанском языке, связанных с неправильным использованием реестра» [12; 13]. До недавнего времени «уровень сложности языковых явлений определялся интуитив-

Особенности преподавания испанского языка как второго иностранного в вузе
в контексте компетентностного подхода

но или не определялся совсем» [7, с. 23]. В условиях комплексного, компетентностного развития обучающегося в вузе подобный подход неприменим и требует тщательной разработки на теоретическом уровне и профилактики соответствующих проблем на методическом и практическом уровнях. На наш взгляд, сложность языковых явлений испанского языка в сравнении с первым иностранным и родным языком обучающихся обусловлена такими параметрами, как структурная, дифференциальная сложность и отличительные особенности лексической и грамматической систем в сопоставлении с их аналогами в первом и родном языках. Это свидетельствует о важности применения металингвистического подхода к компетентностному развитию обучающихся, а также необходимости развития языкового мышления студентов как неотъемлемого условия успешного формирования у них комплекса требуемых компетенций в их тесной взаимосвязи, на системном уровне, а не в изолированном формате.

Таким образом, недостаточная сформированность речевой активности, грамматических умений и навыков, функциональной грамотности при обучении испанскому языку как второму иностранному в вузе становится частым явлением в сегодняшних условиях. Это приводит к невозможности эффективного языкового взаимодействия выпускников как на социальном, так и на профессиональном уровнях, атрофии развиваемых в период обучения в высшем учебном заведении компетенций в достаточно короткий период (после завершения учебы) ввиду отсутствия факторов профессионального саморазвития студентов. Такая ситуация объясняется недостаточной разработкой содержания необходимых компетенций обучающихся и их реализацией в про-

цессе преподавания иностранного языка в вузе. Именно в детальной самостоятельной разработке перечня необходимых и соответствующих конкретным учебным задачам и аудитории обучающихся компетенций в их корреляции с разработкой на их основе содержания обучения и подбором методического инструментария мы видим резервы преодоления отмеченных в статье проблем. Детальная разработка компетенций предоставляет преподавателю и студенту широкие возможности для мониторинга и оценки их уровня развития на протяжении всего процесса обучения.

В статье предпринята попытка систематизации типового перечня компетенций обучающихся. С позиции языкового подхода подчеркивается важность, но отнюдь не первоочередность развития коммуникативной компетенции студентов при изучении испанского языка как второго иностранного. В ее состав, как мы аргументируем выше, целесообразно включить лингвистическую и речевую компетенции, а также предметный, функциональный и лингвосоциокультурный компоненты [6, с. 9]. Подчеркнем, что в последний из выделенных компетентностных компонентов мы также считаем важным интегрировать межкультурную компетенцию обучающихся. Таким образом, в условиях реализации современных ФГОС ВПО, охватывающих систему обучения испанскому как второму иностранному языку, на наш взгляд, важно вести речь о необходимости системного подхода в обучении студентов, а именно интеграции компетентностной, коммуникативно-деятельностной, металингвистической и межкультурной составляющих при формировании компетенций будущих выпускников, что позволяет осуществлять комплексное развитие языкового мышления обучающихся.

Литература

1. Алимova P.P., Гонсалес P.A. Актуальные вопросы преподавания испанского языка в вузе на современном этапе // Известия Саратовского ун-та. Сер.: Филология. Журналистика. 2018. Т. 18. Вып. 2. С. 230–235.
2. Барышников Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. М.: Просвещение, 2003. 159 с.
3. Зима О.Н. Особенности преподавания второго иностранного языка в свете формирования социокультурной компетенции // Иностранные языки: метод. сборник. № 26. М.: НОЗ Самсон, 2019. С. 79–90.
4. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образование сегодня. 2003. № 5. С. 36–45.
5. Проблемы качества образования. Компетентность человека – новое качество результата образования // Мат-лы XIII Всерос. совещания. М.-Уфа: ИЦ проблем качества подготовки специалистов, 2003. 72 с.
6. Савчук Е.А. Обучение испанскому языку как второму иностранному на базе французского в гуманитарном вузе неязыкового профиля: дис. ... канд. пед. наук. М., 2004. 180 с.
7. Хомович Н.В. Уровневая методика формирования грамматической компетенции у студентов-лингвистов на основе сложных грамматических явлений испанского языка (второй иностранный язык, бакалавриат): дис. ... канд. пед. наук. Пятигорск, 2019. 204 с.
8. Черкашина Е.И., Дьячкова С.С. Моделирование ситуаций межкультурного общения на занятиях по испанскому языку (языковой вуз) // Business. Education. Law. 2020. № 3 (52). С. 423–429.
9. Шеховцева Е.А. Формирование фонологической и орфоэпической компетенций при обучении второму иностранному языку студентов нелингвистических специальностей // Ученые записки СПбГУиЭ. 2016. № 4. С. 11–18.
10. Щетилова А.В. Когнитивный принцип в обучении второму иностранному языку: к вопросу о теоретическом обосновании // Иностранные языки в школе. 2003. № 2. С. 4–11.
11. A Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment. URL: <https://rm.coe.int/16802fc1bf> (дата обращения: 11.07.2021)
12. Bernárdez E. Aportaciones de la lingüística del texto // En Sánchez Lobato, J. & Santos Gargallo, I. (dirs.). 2004. Pp. 199–218.
13. Briz A. El español coloquial en la clase de E/LE. Un recorrido a través de los textos. Madrid: SGEL, 2002. 150 p.
14. Goyzueta V. El español, a la conquista del mundo // ABC.es. 2019. URL: https://www.abc.es/cultura/abci-espanol-conquista-mundo-201812020138_noticia.html (дата обращения: 10.07.2021)
15. Tuning Project. URL: <http://www.unideusto.org/tuning/> (дата обращения: 10.07.2021)

References

1. Alimova R.R., Gonsales R.A. (2018) Aktual'nye voprosy prepodavaniya ispanskogo yazyka v vuze na sovremennom etape [Topical issues of teaching Spanish at the university at the present stage] // *News of Saratov State University*. Ser.: Series Philology. Journalism. Vol. 18. Iss. 2. Pp. 230–235. (In Russian).
2. Baryshnikov N.V. (2003) *Metodika obucheniya vtoromu inostrannomu yazyku v shkole* [Methods of teaching a second foreign language in school] // Moscow: Prosveschenie Publ. 159 p. (In Russian).

Особенности преподавания испанского языка как второго иностранного в вузе
в контексте компетентностного подхода

3. Zima O.N. (2019) Osobennosti prepodavaniya vtorogo inostrannogo yazyka v svete formirovaniya sociokul'turnoj kompetencii [Features of teaching a second foreign language in light of the formation of socio-cultural competence] // *Foreign languages: method. collection*. No 26. Moscow: NOZ Samson. Pp. 79–90. (In Russian).
4. Zimnyaya I.A. (2003) Klyuchevye kompetencii – novaya paradigma rezul'tata obrazovaniya [Key competencies – new paradigm of education outcome] // *Higher education today*. No 5. Pp. 36–45. (In Russian).
5. *Problemy kachestva obrazovaniya. Kompetentnost' cheloveka – novoe kachestvo rezul'tata obrazovaniya* [Problems of quality of education. Human Competence – New Quality of Education Outcome] // Materials of XIII All-Russian meeting. Moscow-Ufa: IC for Quality Problems of Professional Training. 2003. 72 p. (In Russian).
6. Savchuk E.A. (2004) *Obuchenie ispanskomu yazyku kak vtoromu inostrannomu na baze francuzskogo v gumanitarnom vuze neyazykovogo profilya* [Teaching Spanish as a second foreign language on the basis of French in a non-language humanitarian university]: PhD thesis. Moscow. 180 p. (In Russian).
7. Homovich N.V. (2019) *Urovnevaya metodika formirovaniya grammaticheskoy kompetencii u studentov-lingvistov na osnove slozhnykh grammaticheskikh yavlenij ispanskogo yazyka (vtoroy inostrannyj yazyk, bakalavriat)* [Level methodology for the formation of grammatical competence among students-linguists based on complex grammatical phenomena of the Spanish language (second foreign language, undergraduate)]: PhD thesis. Pyatigorsk. 204 p. (In Russian).
8. Cherkashina E.I., D'yachkova S.S. (2020) Modelirovanie situacij mezhkul'turnogo obshcheniya na zanyatiyah po ispanskomu yazyku (yazykovej vuz) [Modelling of intercultural communication situations in Spanish language classes (language university)] // *Business. Education. Law*. No 3 (52). Pp. 423–429. (In Russian).
9. Shekhovceva E.A. (2016) Formirovanie fonologicheskoy i orfoepicheskoy kompetencij pri obuchenii vtoromu inostrannomu yazyku studentov nelingvisticheskikh special'nostej [Formation of phonological and orthoepic competencies when teaching the second foreign language to students of non-linguistic specialties] // *Scientific notes of Saint Petersburg University of Management Technologies and Economics*. No 4. Pp. 11–18. (In Russian).
10. Shchepilova A.V. (2003) Kognitivnyj princip v obuchenii vtoromu inostrannomu yazyku: k voprosu o teoreticheskom obosnovanii [The cognitive principle in teaching the second foreign language: theoretical justification]. *Foreign languages at school*. No 2. Pp. 4–11. (In Russian).
11. *A Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment*. URL: <https://rm.coe.int/16802fc1bf> (date of application: 11.07.2021)
12. Bernárdez E. (2004) *Aportaciones de la lingüística del texto* // En Sánchez Lobato, J. & Santos Gargallo, I. (dirs.). Pp. 199–218.
13. Briz A. (2002) *El español coloquial en la clase de E/LE. Un recorrido a través de los textos*. Madrid: SGEL. 150 p.
14. Goyzueta V. (2019) *El español, a la conquista del mundo* // ABC.es. URL: https://www.abc.es/cultura/abci-espanol-conquista-mundo-201812020138_noticia.html (date of application: 10.07.2021)
15. *Tuning Project*. URL: <http://www.unideusto.org/tuning/> (date of application: 10.07.2021)